

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:
BRAȘOVŪ, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IESE ÎN FIECARE ZI.

Pe un an 12 flor., pe șase luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe un an 40 fr., pe șase luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

N^o. 148.

Mercuri, 8 (20) Iulie.

1887.

NOU ABONAMENTU

la

„GAZETA TRANSILVANIEI.“

Cu 1 Iulie 1887 st. v., s'a început un nou abonament pe triluniul Iulie, August și Septembrie la care invităm pe toți onorații amici și sprijinitori ai foiei noastre.

Prețului abonamentului:

Pentru Austro-Ungaria:

pe trei luni 3 fl.
„ șase „ 6 „
„ un an 12 „

Pentru România și străinătate:

pe trei luni 10 franci
„ șase „ 20 „
„ un an 40 „

Abonarea se poate face mai ușor și mai repede prin mandate postale.

Abonaților de până acum li-se recomandă a însemna pe cupon numărul fășiei sub care au primit țiarul.

Domnii cari se vor abona din nou se binevoiesc a scrie adresa lămurită și a arăta și posta ultimă.

Brașov, 7 Iulie 1887.

Ni se comunică, că în cauza alegerii dela Baia de Crișu s'a înaintat la tribunalul din Deva pâră pentru mai multe delict, prevădute în legea penală, contra lui Ignatz Imets, Tobias Mihalyovits, Oliver Krasznay, Carolu Beke și alții.

Le este cunoscut cetitorilor noștri, că acești corteși de frunte unguri s'au făcut culpabili de totu felul de nelegalități, abuzuri, corupțiuni și violențe, comise față cu alegătorii români din numitul cercu cu scopu de a face să reieșă cu orice preț la alegere candidatul unguru Hollaky.

Tribunalul din Deva va fi d'ér chiamat să cerceteze decă acia contra cărora s'a făcut arătare merită séu nu a fi pedepsiți în sensul legii penale. Ni se mai asigură totodată, că și pe calea administrativă s'au făcut pașii de lipsă în potri funcționarilor, cari au abusat de puterea lor în decursul alegerii dela 17 Iunie a. c.

Corespondentul nostru ne promite că la timpul séu ne va relata despre rezultatul pașilor întreprinși de către alegătorii români ofensați în dreptul lor. Ii vom fi mulțamitori pentru acésta, d'ér prevedem înainte care va fi rezultatul.

Se voru cere deslușiri totu dela cei ce au fost acușati și dela cei ce împreună cu d'énșii au agitat la porunca mai înaltă pentru alegerea candidatului opozițiunii moderate maghiare. Apoi lucrul se va face mușama. de nu cumva se va afla vr'unu judecătoru iscusitu care, inspirat fiindu de miraculoșele descoperiri istorice ale președintelui tribunalului, să găsească, că alegătorii români, cari au pășitu ca acusatori în contra corteșilor lui Hollaky, nici n'au dreptul de a face acésta, deórece în puterea memoratelor descoperiri ei sunt „Unguru valahisați“ și celu ce Unguru este cu Unguru trebuie să urle, ér nu să-lu tragă în judecată.

Departé este de noi gândulu de a voi să judecăm unei eventuale sentințe drepte a tribunalului din Deva. Ne-am bucura din sufletu decă ni-ar convinge judecătorii de acolo, celu puțin cu acésta ocaziune, că nu sunt cu totul molipsiți de păcătoșile celor dela putere. D'ér să ne ierte d-lor, decă pe temeiul experiențelor triste, ce am trebuit să le facem până acum în casuri analóge, vom rămâne necredincioși, până ce nu ne vor convinge prin fapte despre contrariul.

Imprejurarea, că procurorii regesci, cari de altă dată sciură să-și iasă așa curându din sărite și să facă așa de iute și energiosu „pașii legali“, și încă și mai multu decât atăta, tacu acum tăcerea pescelui la tóte câte le scriu țiarele despre fărădelegile comise în ziua mare la

alegerea din Baia de Crișu, acésta împrejurare nu este nicidecum de natură de-a ne însufla încredere în sémțulu de dreptate alu magistraților unguri.

Nu cumva d-nii procurorii sunt în sesonulu acesta de véră pré ocupați cu urmărirea hoților de gâșce și de aceea nu mai au răgaz de-a se interesa de violentarea și batjocurirea celui mai prețiosu dreptu alu cetățenilor din arondismentul lor?

O aparițiune nu mai puțin bătătoare la ochi este, că atătu alesulu „deputat“ Emericu Hollaky, câtu mai v'etosu Imets Ignatz, care a figurat ca președinte de birou electoralu, sunt așa de impasibili față cu învinuirile ce li se facu în pressă, încātu nici nu se încercă de a se apăra, ci tacu înfundat, ca și cându aru voi să dică: ce ne pasă nou de ceea ce scriu foile românesci, ajunge că foile uuguresci ne declară de ómeni cinstiți și buni patrioți!

În alte țeri constituționale — pe unde încă n'a p'etrus „cultura uugurescă“ — cei ce se vedu acușati de concetățenii lor pentru faptele ce le-au sev'ersitu caută celu puțin să se escuse într'unu modu séu altulu, ér cei ce bagă la buzunar învinuirile, ce li se facu în publicu, sunt espuși disprețului generalu.

În fostulu comitatulu alu Zarandului de-o asemenea existimatiune publică se vede, că ómenii dela putere nici ideă nu au. Și ce le și pasă lor de ceea ce dicu Români „inculți“ și „dușmani ai statulu“ despre d'énșii. Nu rămân ei pentru aceea singurii și adev'erații reprezentanți ai culturei maghiare?

Rămâia, d'ér până când să rămâia și fărădelegile lor nepedepsite? Până când? —

Katkoff și România.

Am publicat într'unulu din numerii trecuți ai foiei noastre unu articulu tradus din „Moskovskja Wjedomosti“ a marelui panslavistu Katkoff. În acelu articulu se dicea că instreinarea tinerei generatiuni a României de Rusia se datoresce împrejurării, că diplomația rusă n'a făcutu nimic pentru a întreprinde vechile relațiuni ale marelui imperiu slavu cu țările române; că secularele tradițiuni moștenite dela Caterina II și Nicolae I, precum și cuvintele lui Rodofinikin: „în Orientu agenții Rusiei trebuie să fiă acreditați nu numai pe lângă curțile domnitoare, ci și pe lângă popore,“ — au fost uitate cu desev'ersire, d'ér totuși, dice foia d-lui Katkoff, adev'erații patrioți români încă n'au dispărut, legăturile ruso-române nu s'au ruptu tóte, se găsesc încă ómeni în România, cari sunt cu Rușii într'unu sufletu și într'o simțire, și speru în fine că numărulu acestor adev'erați patrioți — cari forméză opozițiunea — după înformațiunile ce le are din România, va creșce și că Rusia, și România, și biserica orientală voru profita de acésta.

La acestea răspunde „Românulu“ dela 14 Iulie, dicendu că Rusia, ca ori și care altă putere, are pretin pe toți Români câtu timpu Rusia și diplomația ei voru fi bune și binevoitoare vecine. Instreinare nu e, d'ér relațiunile de ađi dintre Rusia și Regatul român nu mai pot fi ca cele din trecut, agenții ruși nu mai pot juca rolulu ce-lu jucau înainte cu 30 de ani în România și în alte țeri. Ađi stau lucrurile altfel, România a propășitu pe cale politică și socială, pentru că o națiune întréga așa a voit și a putut să le facă a sta lucrurile. „Românulu“ sf'ersesce astfel:

Avem însé, în privința afirmațiunilor cari sf'ersescu articulu din „Moskovskja Wjedomosti“, óre cari nedumeriri. Adev'erații patrioți români încă nu au dispărut cu toții,“ dice contratele nostru moscovitu. Ce înțelege țiarulu rusu prin „adev'erații patrioți români“. Fi-va acela, care ar dori ca relațiunile între Rusia și România de astăđi să fiă totu ca cele de acum 30 și 50 de ani? Fi-va acela care ar crede că s'a coboritu raiulu pe pământ, când ar vedé că „secularele tradițiuni“ din vremea Caterinei II au renăscutu între Rusia și România? Fi-va acela, care ar afirma că fericirea

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNȚIURILE:

O seriă garmond 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrisori nefrancați nu se primesc. — Manuscripte nu se retrămit.

României ar străluci numai atunci când ministrulu rusu ar fi acreditat, nu numai pe lângă guvernulu Regelui Carolu, ci și pe lângă poporul român. Din întregulu ton alu articolului ar urma ca la aceste întrebări să răspundem cu da.

Noi însé dicem nu, nu; acela care ar dori, ar crede și ar afirma asemenea lucruri, nu ar fi unu adev'erat patriot român, ci unu perdut cu mintea, unu nenorocit cu inima, sémență seacă în ogorulu națiunii, réu patriot, réu Român.

Esistă legături între Rusia și România, cum esistă legături între România și celelalte state d'ér nu legături de aceea despre cari ne face a bănui articulu din „Moskovskja Wjedomosti“. Acelea nu pot să mai fiă; sunt în contra timpului presente, în contra situațiunii actuale a țerei noastre, în contra tuturor aspirațiunilor celor mai sante ale Romanilor.

Informatorii confratelui nostru din Moscova au acunsu și schinguitu cu voință și conștiință adev'erulu.

Đisele din „Moskovskja Wjedomosti“ cad singure în prăpastia dorințelor imposibile și prin urmare primejdióse.

„Unirea“ dela 3 Iulie, luându notă de articulu foiei d-lui Katkoff, scrie:

„D'ér ce ne socotesce óre d. Katkoff pe noi Români? . . . Cum și-a inchipuit d-sa că vom suferi — ce nici Bulgarii n'au suferit — în țără nisce agenți diplomatici, cari se amestecă în afacerile noastre launtrice și că vom îngădoi pe nisce agenți diplomatici, cari se intrigeze în țără pentru cutare ori cutare influință străină?“

D. Katkoff ar fi trebuit să gândească bine, că România se află pe harta Europei, mai spre apus chiar decât Rusia, și că decă măsurile propuse de d-sa pot fi bune în Afganistan și în partea nordică a Chinei, nu ar fi cătuși de puțin la locul lor în România, care e o țără independentă.

D'ér nu acésta e lucrulu care ne miră. . . Nu ne miră nici faptul, că se găsesc câțiva Români cari îl întrețin în ideile d-sale. În cele din urmă chiar nici nu facu réu. Facu bine dimpotrivă, pentru că deschid bine ochii națiunii asupra celor ce pretind să vină la cărmă prin ocrotirea străinilor.

Ne miră însé puținu socotela ce-și face d. Katkoff că, prin faptul că suntem și noi ortodoxi, influința rusă va puté să se întindă ușor în țără. D. Katkoff își aduce, pare-se, aminte de vremurile când Rusia mergea cu crucea înainte și era bine primită.

Ei! vremurile acelea au fost. D'ér acum nu mai sunt.

S'au găsit într'o vreme ómeni cari se incline spre Rusia pentru că era pravoslavnică. Au fost păcăliți însé în ceea ce așteptau dela Rusia și în ceea ce ea a dat.

Acum mai nimeni nu va mai face acésta, pentru că trecutul ni-a dat destule învățăminte.

Asta n'ar trebui s'o uite d. Katkoff.

Rusia și prințul de Coburg.

Foia oficiósă rusă „Nord“ declară categoricu, că cu candidatura prințului de Coburg Rusia a isprăvit definitiv. Nici măcar necesaru nu găsesc Rusia de a protesta în contra „comediei din T'ernoza“, ci va lua parte la restabilirea ordinei în Bulgaria numai atunci, când regența, ministrulu și Sobrania voru dispărea de pe arenă și se voru face noue alegeri legale.

O scrisóre din Petersburg către „Nord“ se ocupă de temerea esprimată în foile rusesci, că Austro-Ungaria va ocupa Serbia, și dice că tóte sunt posibile, d'ér acésta eventualitate e problematică, căci unu astfel de eveniment ar periclita seriosu menținerea păcii.

„Agenția Reuter“ comunică, că Rusia răspundendu la nota-cerculară a Porții privitoare la alegerea prințului de Coburg, declară că n'are nimic de obiectat contra persoanei prințului, d'ér că nu poté accepta nici o decisiune a actualei Sobranii.

SCIRILE ĐILEI.

Vineri în 3/15 Iulie numeroși călători cari veneau dela Predeal spre Brașov cu trenulu omnibus au scăpat de unu mare pericol. Prin capulu dinspre Brașov alu tunelului celui mare dela Timiș se repeđi în tunelu o vacă. Mașinistulu observându de te semnalulu de pericol. Vaca a fost r'eturnată de trenu, care i-a tăiat picioarele. Noroculu fu, că s'a putut opri trenulu și la lumina torțelor s'a scos vaca din

tunel. Astfel trenul a scăpat de deraliere înălăturându-se o mare nenorocire.

--x--

»Kolozsvar« încă tot nu și-a venit de tot în fire din spaima ce lă cuprinse la scirea despre plănuita întemeiere a unui *diarü germanü în Clușiu*. A început însă a se liniști, precum se vede din comunicarea ce o dă în No. 163, că atât jidovii ortodoxi, cât și cei progresiști din Clușiu desaproabă planul d'a se întemeia o foia germană și se ferescă ca germanizarea să se îndeplinască sub firma jidovăscă. — Ce mofturi patriotico-jidano-maghiarizatoare!

--x--

A sosit în Bucuresci și s'a depus în capela cimitirului Șerbanu-Vodă corpul *Principelui Grigore Basarab-Brâncoveanu*, decedat la Paris în 3/15 Octomvre 1886. Depunerea corpului în Cavoul familiei se va face Joi ale curente la 11 ore dimineața în prezența familiei întregi fără invitații și fără pompă, după cum răposatul și-a exprimat ultima dorință prin testamentul său olograf, dîce „Epoca”: Principele Brâncoveanu s'a născut în Bucuresci în casele din strada Brâncoveanu în dimineața zilei sântului Spiridon (12 Decemvre) 1827, s'a căsătorit la 28 Maiu 1874 cu fiica lui Mussurus-Pașa, atunci ambasadorul sublimi Portii la Londra. A lăsat pe soția sa neconsolabilă cu trei copii minori, un băiat: Constantin născut în 1 Octomvre 1875 și două fetițe: Anna născută în 1876 și Elena în 1878. *Principesa Raluca* între alte multe binefaceri a luat dispozițiunii și a și pus în lucrare, pentru pomenirea multă iubitelui și regretatului ei soț, să clădească o frumoasă școală în comuna rurală Brâncoveni, a dat 1500 lei pentru reparațiunea bisericii din Coteana, și dotază cu totă mobilierul necesar: bănci, catredre, dulapuri pentru bibliotecă, table, hărți geografice, globuri și altele, atât noua școală ce clădește în Brâncoveni cât și noua școală din comuna Coteana-Ipatești la clădirea căreia a contribuit și decedatul principe.

--x--

În arestul tribunalului din Alba-Iulia s'a ivit *scorbutul* în mod epidemic. S'au luat măsuri pentru combaterea bolii.

--x--

În *Breteea*, comit. Hunedorei, bantue diferita în mod îngrijitor.

--x--

La 15 Iulie n. a cădută și s'a inecat în Someș lângă mura orașenească din *Clușiu* un Român din Ungaria. Morarii l'au scos mort.

--x--

În *Gelău* văduva preotului reformat Andreiu Konya s'a aruncat în fântână din care a fost scosă mortă.

--x--

În Strada Calvină din Bucuresci se construiesc o școală primară care va purta numele regretatului profesor *Irimia Circa*.

--x--

În urma casurilor numeroase de coleră în Italia de jos, consiliul comunal din Triestu a dat o circulară, prin care obligă pe otelieri să anunțe imediat pe streinii cari sosesc. Cei cari vin din ținuturi afectate vor fi cercetați în trei zile de către medicul districtului. Comisarii de piște au primit ordinul să supravegheze foarte strict piștele. De asemenea guvernul a dispus o carantină de 5 zile pentru vasele ce vin din Sicilia. Scirile din Sicilia sunt mai favorabile; colera scade.

Zălau, 16 Iulie 1887.

Stimate D-le Redactor! În Nr. 142 al preșutului diarü ce redigiați aparându o corespondință „de lângă ruinile Porolissului“, se dîce intrînsa că on. d. M. *Moldovanu* preot în Agrișiu încă se fi fost între acei trădători ai cauzei naționale, sporind cu votul lui numărul alegătorilor din listele.

După ce însă din listele votanților m'am convins că on. d. M. *Moldovanu* preot în Agrișiu nu se află între votanți, și cu votul său nici că a concurs la alegerea vr'unui candidat, — vin a vă ruga frumos, ca erorea obvenită din identitate de nume pentru salvarea onorei naționale a on. d. preot amintit să binevoiați a-o rectifica. — Mai pot încă aminti, că on. d. preot, deși conferințele noastre nu le-a cercetat, totuși, încât privește persoana sa, de sub greutatea concluziunilor nu s'a retras niciodată, ba încă dela antagonistii noștri zilnic are de a suferi pentru cauze naționale

a. c.

Țera Oltului, 1 Iulie*) 1887.

Țera Oltului
Para focului

Țera omienilor incuți
Ș-a boerilor descuți!.....

D-le Redactor! Alegerile dietale, ca și alte multe treburi și isprăvuri patriotice ale lui Tisza și ale uneltelor sale, n'au lăsat în urma lor altă suvenire, decât nise capete sparte ori căușite, cari în decursul comediei electorale, nu s'au mai desmețit.

Mulți patrioți „născuți“ d'er și mai mulți alți „făcuți“ și astăzi trezindu-se din ametele banchetelor și ospetelor electorale mai strigă câte odată: eljen! și se trăiescă! Rēmas'au cu „vaiul“ și „amarul“ cei ce uitându-și de sânta lor datorință națională, au alergat să se adape din lăturile deputaților impuși și importați.

După cum vă este cunoscut, d-le Redactor, în cercul Făgărășului de sus a fost ales tot vechiul deputat Boer Antal, care în perioada trecută atât a folosit pe alegătorii săi, cât îi folosea și atunci, dacă n'era ales. El în lipsa de contra candidat s'a ales prin aclamare.

Tot în ziua de 20 Iunie st. n. s'a ales prin aclamare și în cercul de jos al Făgărășului fostul deputat din perioada trecută jidovul Ullman Sandor, care ave stindarde cu inscripțiune românească, pōte cu scopul ca mai lesue să pōtă ademeni pe domesticii săi alegători, între cari mulți „boeri“ cari numai atunci se vedu sătui de holercă jidovăscă, când se întempla alegerile dietale. D'er destul de dureros, când preoții noștri de pe Țera Oltului dormă aproape somnul veșnic, er „samsarii“ și „kortes“-i plătiți béu și benchetuesc pe conta popoului lipsit și părăsit de adeverați conducători, cari au se-lă ferescă de cursele dușmane ce-i se pun spre a lă demoraliza și ruina totală în totă modul.

O listă completă a acelor preoți, cari au alergat prin Arpaș la alegeri pentru arginți și holercă jidovăscă vă voi trimite mai târziu, acum însă vă împărtășesc numele acelor preoți, cari i am cunoscut, și cari se codiau dela un loc la altul, ca să nu fiă văduți și arătați lunei, ca nise omeni uitați de sine. Dintre preoți am vădut pe: *Gramă și Oprisău*, ambii din Dridiș; *V. Mușat* din Sămbăta inf.; *Spiridon Mardan* din Sămbăta sup-apus.; *Monea* din Streza-Cărțișoră; *Cucu* din Corbi; *Huiu* din Găinari și încă vr'o

*) Intârziată din cauza imbulzei materiei. — Red

câțiva, ale căror nume acum nu-mi sunt bine cunoscute, d'er mai tărziu voi împărtăși și numele acelor uscături. Nu cumva vor dîce cinstiții preoți, că au mers să vedă ce facu poporenii lor??

Dintre învățătorii păcătoși am vădut pe *Făgărășanu* din Ludișor și pe alți câțiva, cari încă se vor alătura lângă registrii și cinstitelor fețe preoțesci, ce va urma. Și dacă preotul și învățătorul alături cu jidovul au mers în fruntea alegătorilor neluminați de nimeni și lăsați în voia întâmplării, mai este ore vr'o mirare, că aceștia au alergat cu ghiotura?! Unde a perit rușinea, acolo nu mai e nici omenia! — D'er vor deschide ei vr'odat ochii și se vor căi când vor vedea la ce bine i-au adus alegerile făcute cu promisiuni, corupțiuni, beții, bani ș. a. Numai atunci se nu fiă prea târziu!

După alegere a urmat împărțirea prețului sângelui plăindu-se votul cu 1—3 fl. la alegători; er la „samsarii“ și „kortes“-i se înțelege amesurat isprăvei patriotice făcute.

În urmă li s'a împărțit dragălașilor „boeri“ rachiu, pâne, țigări și la alții vin.

Alegătorii din fiecare sat în frunte cu stindardul lui Ullmann și cu una, două sau trei vedrițe (. . . din cari mănă . . .) cu rachiu, ca un cărd de dobitoce necuvântătoare mergeau să se adape (adăpas'ar mai în urmă!) Poftim moralitate la alegeri!

Trebuie s'o spună și aceea, că pentru susținerea ordinii între dragălași alegători și boerași au fost revirați la Arpaș vr'o două companii de vânători din Făgărăș și trei posturi de gendarmi, cari pe mulți alegători i-au fericit cu maiul puscii, palmi, pumni și isbell la pământ, apoi cu călcătul în picioare. Spună Moise Șerbanu și primarul din Voila! Așa le-a și trebuit! De ședeau acasă nu-i bătea nimeni! — Pentru domni nădrăgari a fost și banchet, unde de însuflețirea vinului se preamărea Ullmann, alesul deputat.

Uitasem să spun, că notarul Șerbanu din Voila, care are plăcerea de a se preface să trecă și el ca Român — când e între Români — d'er care după fapte s'a făcut de mult unelta streinilor și a câștigat cu astă ocaziune mari merite patriotice, inscenându grandioase primiri deputatului Ullmann, căci când a venit să trecă cătră Făgărăș, a fost așteptat dincolo de Sămbăta inferioară de călăreți din Beclen, care comună aparține cercului său notarial — și așa a fost condus cu banderiu de călăreți doi cu doi până la Făgărăș. Nu-i acesta frumos merit patriotic??

Tot în Sămbăta inf. la trecerea deputatului Ullmann, a fost salutată de copiii dela școală de stat de acolo, puși în spărit în marginea drumului țerei — deși era tină — sub conducerea învățătoarei Albanei Zuzsa, soția marei corteș, er copilele i-au aruncat buchete de flori.

Între scolarii dela acea școală se află pe lângă copiii înțirilor (slugilor) dela domeniul erarial și mulți copii și slugile de Români. Si ore păcătoși de oteni, cari își trimit copii la școală de stat din Sămbăta nu o vedă nici acum, ce au să crească din copiii lor? Până când atata ticăloșia și amorte? Voiesc ei ore să crească din copii ieniceri periculoși nēmului românesc? Români! nu vă jucați cu focul!!

Trebuie să mai observ și aceea tristă împrejurare, că în săptămâna premersă alegerii, deputatul Ullmann a colindat toate comunele cercului electoral de jos; d'er fiindcă nu scie nici o „boba“ românească, a fost însoțit de câțiva „kortes“-i plătiți, între cari și învățăto-

FOILETONU.

(6)

Misterele Venetiei.

de Edouard Didier, traducere de Iovanu S. Spatali.

II.

Nicoloi și Castellanii.

— Nu, Escelență.

— Leonardo este fratele meu, — răspunse el — însă el este bolnav și eu cer să mă bat în locul său. Omienii aceștia au dreptate, eu sunt sergentul Bartolomeo.

Amândoi judecătorii se sfătuiră și după o dezbateră destul de lungă cererea sergentului fu primită: sergentul Bartolomeo tu admis ca să se lupte în locul fratelui său. Nu totă poporul însă aprobă hotărîrea judecătorilor. Multe fluerături isbuciră și năbușiră aplausele. Sergentul Bartolomeo, fără să bage de seamă nimic, se pregăti de luptă.

Dacă Giacomo era favorit, apoi nu'i mai puțin adevărat c'avea a face cu un protivnic sdravēn. Era ușor de priceput că acești doi omeni erau vrednici să se mēsdre în influență. Mulțime îi emi pe luptând și nevoind să înfrunze prin strigătele ei pe protivnici, tăcu deodată și urmări într'o tăcere aproape religioasă diferitele faze ale luptei.

Ș'apoi după această merita să fiă urmărită cu sfințenie, fiindcă fu lungă și plină de interes.

Dacă sergentul Bartolomeo părea mai voinic, gondolierul Giacomo răscumpăra inferioritatea acesta printr'o mlădiere mai mare și o elasticitate nespūsă a mișcărilor.

Amândoi se stringău, se nltăuiau și se suceau fără ca nici unul să clintescă din picior. Primejdia de că peteniă era dacă unul imbrincia prea pe neașteptate pe protivnicul său mai nainte d'a se fi scăpat de strinsorea lui și să scape, fiindcă atunci amândoi cădeau în apă huiduiți de mulțime.

Așa se întâmplase în lupta antea. Inse sergentul Bartolomeo și Giacomo sciau să se ferescă d'asa ceva; amindoi erau luptători isteți, și cu totă pofta ce avea fiecare d'a asvirii în apă pe protivnicul său, nici unul ni altul n'ar fi cutezat să facă o mișcare prea repede din care ar fi putut căde amândoi înlăntuiți în canal.

Deși li se vedeau mușchii încordați gata să plesnescă, deși li erau ochii injectați de sânge, cu totă sudorea care le brobona fruntea, nici unul ni altul nu se părea că se sfoțeză. De 3 ori se desfăcură bucurat pentru ca să resufe, și de 3 ori s'apucară er la trântă. Inse la al 4-lea atac până se nu pōtă Giacomo măcar să atingă pe sergentul Bartolomeo, acesta și apucase mâinile gondolierului și ridicându'l în aer îl cufundă în canal cu capul în jos.

Asta fu o trimteală frumoasă pe care totă lumea o aplaudă cu sgomot fără să se mai aducă aminte, că adineaori fluerase pe Bartolomeo. Un al doilea Castellan, apoi un al treilea fu pe rēndu aruncat în apă.

În momentul acesta al luptei partidul Nicoloi era reprezentat prin patru campioni, între cari se număra și sergentul Bartolomeo, pe când numai unul singur era care să susție vechiul renume al Castellanilor. Purtătorii de panglici roșii erau incremeniți pe

când Nicoloi cu panglicile verzi aplaudau cu sgomot. Inse sentimentele acestea se schimbară când cel din urmă luptător Castellan sui cele patru trepte de piatră, care l'puseră în vederea tuturor pe ghizdul podului.

Atunci se vedu apărându un colos prea cunoscut de poporul mērunț al Venetiei, al cărui copil răsfățat era.

Chiar în ziua aceea, cu 2 ore mai nainte, pe lagune, fusese eroul sērbării cununiei dogelui cu Marea Adriatică. El era omul, care se repeșise pe coronamentul Bucentaurului, era gondolierul Ricardo.

Mulțimea încep să strige veselă îndată ce l'ări:

— Hei! este Ricardo!

— Bună ziua, Ricardo!

— A venit vremea s'arăți că ești încă puternic!

— Aruncă pe sergent peste cap!

— Asvirte l' în apă!

— Par'că ești un cardinal, îmbrăcat cum ești în roșu, Ricardo!

Er Ricardo, tot vesel și nepăsător, bine înțepnit pe picioare, cu pumni în solduri cu pērul creț atērnându'i pe gatu'i de atlet, cu gura căscată, arătându 32 de dinți în stare să taie o bucată de oțel, ridea cu un rîs rēsunător de glumele mulțimei.

Judecătorul luptei era să dea semnalul tradițional luptătorilor că puteau începe trinta, când Ricardo, ducendu mână la cap ca cum ar fi vrut să ia o bonetă de care niciodată nu putuse suferi pe pērul lui aspru, se întorse spre judecător și i dîce:

rulă dela scôla de sta, Albani Miklos, fostu ôrecândva Nicolau Albani și invêtătoru la grănițeri. Acestu patriot d'câpătuitu a fostu interpretul sêu „tâlmăciul“ lui Ullmann, și in totu locul a ținutu ca „mare orator“ încă necunoscutu „dicția“ prin care prēmărea și înălța pe Ullmann până la nori. Ecă d'ér rolul invêtătoriloru dela scôlele de stat, căci când e vorba de „korteș-itu“ doue-trei sêptēmăni scôla pôte sta și închisă! — După dicția urma in totu locul „aldamaș-ul“ ca arvună pentru alegere.

Joi in 16 Iunie a ajunsu Ullmann și cu alaiul sêu și in comuna Voila, unde éra a fostu primitu cu banderiu de călăreți, trimiși înainte încă in Sâmbăta inf., puși la cale totu de patriotul notar Șerbanu, care este mare meșteru intru a face „părădii“ mai mariloru sêi. Densul apoi d'impreună cu șeful și fêrtatul sêu Herszenyi a mersu într'o trăsura înainte banderului, dându-i cu astă ocaziune locul de onore in trăsura.

Audă că aș a marl comedii, ca in comunele aparținătore notariatului Voilii, nu s'au mai întēplatū nicăiri. Nu-i voinicū d'ér „kis Dani es Garibaldi“, după cum e poreclitū notariul Șerbanu pe fêrtății sêi! Nu își pôte petrece acum zile și nopți — fără a fi trasu la răspundere pentru neglijință? Las' că și d-lui e voinicū in d'alū d'estea.

Preoții, fiindcă nu cetescū qiare, nu-lū informēză pe poporū, nici că sciu sê-lū informeze, ne-fiindū nici ei informați; ér notarii și alți oficianți ilū mână la urnă ca pe vită la strungă. Rele vremuri amū mai ajunsū Dōmne! Nefericită „Têra a Oltului“, până când vei mai fi de ocară lumii!?

Olteanulū.

Sciri militare.

Tunū cu tragere automatică. — Electricianul Maximu, din Englitera, a inventatū unū felū de mitralieșă cu o singurā țevă, care întrebunțēză forța de reculū a lovituri precedente, pentru a scôte tubulū cartușului, a încărea și a trage din nou intr'unū modū automaticū. Se pôte ajunge ast-lū la o vitesă de 600 lovituri pe minutū. Ea are unū calbru de 11 mm⁴ și este mobilă in giurulū unui ax orizontalū. Greutatea sa totală este de 48 kigr. Cartușele suntū cusute pe benți pe pânză, fiăcare bandă conținēndū câte 300; astfelū că cusândū bandele una lângă alta, tragerea pôte sê fiă continuă. Pentru ca țeva sê nu se încăldeșcă, ea este învelită de unū mașonū plnū cu apă, care este desū reînōitā.

Armamentulū puterilorū europene. — Etā, după „R. Armatei“, starea armamentului in Europa, afarā de Franța.

Germania a adoptatū pușca cu repetițiā Mauser.

Englîtera face încercări cu pușca cu repetițiā sistemū Enfield-Martini, de calbru 10, mm15.

Rusia a datū la tôte bataliōnele de tiraliori, pușca cu repetițiā elvețianā.

Austria a adoptatū pușca cu repetițiā Mannlicher.

Italia a transformatū pușca Vetterli după sistemul maiorului Vitali, care permite a trage 30 de lovituri pe minutū.

Suedia a adoptatū o pușcă cu repetițiā de calbru 10, mm15, d'ér tragerea este prea încētā.

Serbia posedē o pușcă cu repetițiā sistemū Mauser, de calbru 10mm.

Portugalia a comandatū 40.000 pușci cu repetițiā sistemū Kropatschek, de calbru 8mm

Austro-Ungaria. — Cursurile feriale de oficeri la

glōte începū la 24 Iulie n in Pesta, Neusohl, Brașovū, Cașovia, Clușiu, Leutschau, Panciova, Pojnu, Cinc-Biserici, Teresiopolū, Neuhaenzel și Neoplanta. Cursurile acestea se vorū ține însă numai decă vorū fi la fiăcare cursū celū puținū opți participatori.

Lista de subscripțiune

deschisă de „Gazeta Transilvâniei“ pentru comunele române din Ardēlū nenorocite prin incendiu și inundare

Au mai incursū :

Colecta On. D-nū Ioanū Costinū preotū in Satu nou de susū dela :

Ioanū Costinū, preotū gr. cat.	1 fl. —
Ved. Nic. Talpos	1 fl. —
Nic. Chiuzaianu	50 cr.
Dela credincioșii din parochia Satu nou de susū	2 fl. 55 cr.
Dela credincioșii din filială	4 fl. 70 cr.
Laolaltă	9 fl. 75 cr.

Prin P. O. D-nū protopopū Iosifū Orianu din Șomcuta mică, dela d-sa 4 fl. și dela d-na Ludovica Cămpianu 2 fl. laolaltă

6 fl. —

Suma 15 fl. 75 cr.

Adăugēndū la acēsta suma din nr. 143 alū „Gaz. Trans.“ lei n. 1440 și 575 fl. 41 cr. (Va urma). Totalū : lei n. 1440 și 591 fl. 16 cr.

Le mulțumimū generoșilorū contribuatori in numele nenorocitilorū, dorindū ca nobilulū lorū esemplu sê afle imitatori pretutindenea.

Afaceri locale.

In adunarea din sêptēmăna trecutā a reprezentanței orașenesci s'au tractatū următorele obiecte :

S'a răspunsū la interpelarea lui Theochar Alexi in privința veciniilorū, că se va presenta câtū mai curēndū unū proiectū de statute pentru regularea instituțiunei veciniilorū. La interpelarea lui Karl Schuster privitōre la pustiirea pădurilorū de carī (insecte) s'a răspunsū, că oficiul silvanalū a fostū avisatū sê descōjeșcă in timpū de qee zile plantele pararite, care suntū favorabile imulțirii acelorū insecte. Cu privire la interpelarea lui Karl Schnell despre stricarea podului din livadea pștei, s'a răspunsū că numai o bărnă putredā s'a stricatū; podulū s'a și diredū deja.

Interpelēză apoi Chr. Porr pe primarū, că dela persoanele care se internēză la Petcutū se iau cărticelele ce le au ele dela societatea de imormētare — decă au — și propune ca pe viitorū sê se facā acēsta. — Primarulū promise că va lua dispozițiunile necesare.

Fr. Binder intrēbā, decă postovarulū Leonhard e îndreptățitū sê verse tōtā qiuva apa sa murdarā și coloratā in canalulū morii și sê facā prin acēsta imposibilā unica baie ce esistā. — Primarulū va răspunde in viitōrea ședință.

Se trece la ordinea zilei. Se cedēză lui Samuilū Mark 156 metri pătrați terenū comunālū lângă canalulū din Brașovu-vechiu, avēndū a se ține de condițiunile puse de magistratū.

Privitorū la intocmirea locului țergului de vite s'a decisū : imediatū sê se punā petrișū, sê se facā o fântānā, apoi o barierā spre a separa vitele indigene de cele străine, ér cheltuielile sê se acopere din averea alo-dială; celelalte lucrări sê se facā mai târziu, când vorū fi mijlōce.

Se decide, ca bandele musicale de țiganī sê cânte vêra și êrna până la 11 ore din nôpte scutite de taxā,

ér după 11 ore numai decă vorū depune câte 1 fl. de fiăcare localū. Cu licență li-se permite a cânta êrna până la 1 ôrā din nôpte, vêra până la 3 ore.

Petițiunea presbiterului bisericei Bartolomeu d'a i se da unū terenū pentru o grădină școlară sêu o sumă pentru a'și cumpêra terenū spre acestū scopū, se aprobā și se acordā 150 fl.

Mariei Schwertschütz i se suie pensia lunară dela 2 la 5 fl.

Propunerea d'a se incheia contractū pentru producerea și cãratulū a 2400 m. c. lemne de butucī dela Zărnesci, apoi tăiatulū și cãratulū butucilorū până in magazinulū din Brașovū se primesce. Adv. Pușcarulū a insinuatū recursū contra acestei hotăriri, deōrece cu contractulū ce are a se incheia cu Ionū Jarka Șonea din Zărnesci, e pré scumpū metrulū cubicū cu 8 fl.

Se primesce propunerea d'a se mai ține unū anū viceșcalulū, fiindū multe lucrări de resolvatū, 795 la numărū.

Se primesce propunerea d'a se da premiuri până la 20 fl. celorū cari descoperū pe cei ce strică parcurile și plantațiunile orașenesci

Petițiunea comunei bisericesci ev. ref. d'a i se da terenū pentru construirea unei biserici nu se aprobā, deōrece i s'a datū mai nainte terenū d'a qidi biserică, școlă și locuință parochială, d'ér până aqī nimicū nu s'a făcutū.

Petițiunea comunei filialei unitare d'a se subvenționa pentru scopuri bisericesci se respinge, deōrece comune bisericesci mari prin numărulū sufletelorū ca cea ev. și gr. or. nu primescū subvențiunī din casa orașului.

Se acordā 225 fl. servitorului George Ieremia care a servitū 31 de ani și aqī e in neputință de a mai face serviciū.

SCIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. a „Gaz. Trans.“)

INNSBRUCK, 19 Iulie. — Impēratulū Wilhelm, venindū prin Bregenz, unde a avutū o întrevorbire de o jumētate orā pe unū vaporū cu prințulū-regentū alū Bavariei, a sositū aci a sêrā. Mâne plēcă mai departe la Gastein.

CATANIA, 19 Iulie. — In timpulū din urmā au fostū in fiecare qī cam 20, erī numai, 16 casuri de mōrte de colērā.

PARIS, 19 Iulie. — Camera a primitū proiectulū pentru mobilisarea de probā.

Necrologū. — Demitriu Dreganū preotū gr. c. in Demacu ca soțū, Lucreția, Petruța și Maria ca fii, Ioanū Cotta, Simeonū preoți gr. cat. in Bicazū ca frați, Iuliana, Maria, Anna ca surori, in numele lorū și alū numărōșilorū consăngenī și afini, cu inima frântā de durere anunță cumcă iubita lorū soțiā, mamā, respective sorā : *Ioana Dreganū* născutā Cotta, Miercurī in 6 Iulie la 5 ore p. m. in alū 31-lea anū alū etății și alū 14-lea alū fericitei sale cășătorii și-a datū nobilulū sêu sufletū in mânilē Creatorului, érá rēmășițele pāmēntesci au fostū inmormētate Sâmbătā in 9 Iulie a. c. la 10 ore a. m. in cimitirulū gr. c. spre odihnā eternā. La inmormēntare ca preoți au asistatū on. Domnū Aurelū Urzicā preotū in V.-Jidanului, Simionū și Ioanū Cotta preoți in Bicazū și o mulțime de poporū din douē comune. Fiā-i țerina ușorā și memoria binecuvēntatā!

Editorū : Iacobū Mureșianu.

Redactorū responsabilū : Dr. Aurel Mureșianu.

— Mē iartā, Escelență, însă mi se pare că ai uitatū ceva!

— Ce felū! moșcule, cutezi sê qici c'am uitatū! qise bietulū omū roșindu-se mai tare decātū călțunii lui Ricardo.

— Cutezū sê qicu că ai uitatū că sergentulū Bartolomeo s'a mai luptatū de trei ori, între alții și cu prietenul meu Giacomo, care sê mē creqī că i-a datū de lucru. Eu, din potrivā suntū odihnitū și prospētū la trintā și mi se pare dreptū ca sê se potrivēșcă sorții luptei lāsândū pe sergentulū Bartolomeo sê mai rēsufle, fiindcă credū că are mare trebuință.

— Eu, nu, de felū n'am trebuință; te înșeli, gondoliere! rēsponse sergentulū mândru.

— Se pôte, însă eu vorbescū, fiindcă așa mi-se pare mie că cere dreptatea.

— Da, da, așa este, gondolierulū are dreptate! strigarā intr'unū glasū toți Nicolitiī.

Judecătorulū luptei trebui sê implinēșcă voia mulținei și sê acorde câteva minute sergentului Bartolomeo pentru ca sê mai rēsufle și sê mai prinđā fără veste prin mișcarea acēsta neașteptatā. Inșē Ricardo era fōrte dibaciu și fōrte luătorū aminte, fiindcă elū crescuse la o școlā care dā o experiență mai de timpuriu.

De când ține elū minte, Ricardo nu scia sê fi cunoscutū pe tatălū sêu ori pe mumā sa. Până in qiuva când fuse in stare sê ține in mână o lopată, se culcase in pōrta bisericilorū sêu a palatelorū și dim'nēta era deșteptatū de piciorulū slugilorū cari ilū loveau pentru ca sê-lū gonēșcă. Astfelū se obicinuse elū de timpuriu ca sê se ferēșcă de ori-ce întēmplare. Așa că qimbetulū rēutaciosū ce-i aruncase Bartolomeo când suise treptele podului ilū făcuse sê înțelgā că are a face mai multū cu unū vrășmașū decātū cu unū protivnicū. Și rēspondēndū cu veselie lui glumelorū cari porneau spre elū din cele patru colțuri ale pietii, nu pierduse nici o clipā măcarū din vedere pe luptătorulū Nicolot și era gata sê-lū primēșcă, când se năpusti Bartolomeo asuprā i cu iuțēla trăsnetului.

Ii qise fōrte simplu :

— Ei băete! ce s'a întēplatū? Nu cumva ai turbatū? Sē scii că n'am poțā sê te lasū sê mē musci!

Sergentulū Bartolomeo rēsponse numai printr'unū mormăitū și strinse in brațele-i vênjose trunchiulū atle-tului, ca și cum ar fi vrutū sê-lū năbușēșcă; însă asta era o încercare nebunēșcă pe care înțeluse iute că trebuia sê renunțe la ea fiindū că gondolierulū începuse sê riqū cu hohotū. Inșē tocmai rîsulū acesta făcū pe Bartolomeo sê nu se lase. Iși adunā êrăși tōte puterile, pe cari i le indoise necasulū, și sbuciumā grōznicū pe gondolierū. In locū sê încerce sê scape de strânsōrea acēsta, lucru care i-ar fi fostū ușorū, Ricardo lāsā numai sê-i lunece piciorulū stângū pe ghizdulū podului, pentru ca sê aibā o basă mai solidā. Ridicândū apoi

brațele in aerū qise cu glasulū lui de taurū, care s'auqī până la căpētaiulū pietii :

— Incercă-te acum băete, și decă isbuteșci nu sê mē arunci in canalū, lucru de care copilulū mamii tale nu este vrednicū, ci sê mē impingi numai d'o schiōpā inapoi, eu mē dau biruitū!

— Bine ai vorbitū, Ricardo! strigā mulțimea.

— Aide, băete, d'ér sê scii că piciorēle acestea suntū pecetluite in ghizdurile podului! mai qise gondolierulū cu aceeași veselie.

Sergentulū Bartolomeo, in locū sê rēspondā, mai făcū o ultimā încercare și primejduindu-se sê caqā in canalū de gondolierulū, îi dete acēstaia unū brinciu încātū chiar unū zidū ar fi căqutū.

Capulū lui Ricardo se clătina și chiar totū corpulū îi se sbuciumā ca unū stejarū bătutū de fortunā, însă basa edificiului, piciorēle adică, pârēu — după cum spusese gondolierulū — bătute cu cuiā in ghizduri; nici nu se clintirā.

Mulțimea aplaudā cu sgomotū. Mii de strigate pē-trunserā aerulū ajungēndū până la gondolierū.

— Bravo Ricardo!

— Nu s'a clintitū!

— Incā unū bărbatū!

— Nu te lāsā, Ricardo!

— Aruncā-lū pe sergentū in apă!

— Incā nu! qise gondolierulū cu vocea lui puternicā obicinuitā a domina sgomotulū valorilorū.

(Va urma.)

Cursul la bursa de Viena
din 18 Iuliu st. n. 1887.

Rentă de aur 5%	101 10	Bonuri croato-slavone	104 50
Rentă de hârtia 5%	87.50	Despăgubire p. dijma de vin ungh.	100.—
Imprumutul căilor ferate ungare	151.40	Imprumutul cu premiu ungh.	122.80
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ungh. (1-ma emisiune)	97.70	Losurile pentru regulara Tisei și Segedinului	123 —
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ungh. (2-a emisiune)	127 —	Renta de hârtia austriacă	81 50
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ungh. (3-a emisiune)	115 25	Renta de arg. austr.	83 10
Bonuri rurale ungare	104.50	Renta de aur austr.	112 30
Bonuri cu cl. de sortare	104.30	Losurile din 1860	137.—
Bonuri rurale Banat-Timșu	104 50	Acțiunile băncii austro-ungare	887 —
Bonuri cu cl. de sortare	104 30	Act. băncii de credit ungh.	286.90
Bonuri rurale transilvane	104 40	Act. băncii de credit austr.	281.20
		Argintul — Galbin	—
		Impărătesci	5 98
		Napoleon-d'ori	10 02
		Mărci 100 imp. germ.	62 10
		Londra 10 Livres sterline	126 41

Cursul pieței Brașov
din 19 Iuliu st. n. 1887

Bancnote românești	Cump.	8.61	Vënd.	8.63
Argint românesc		8.55		8.60
Napoleon-d'ori		9.97		10.01
Lire turcesci		11.34		11.37
Imperiali		10.34		10.37
Galbeni		5 93		5.96
Scrisurile fonc. »Albina» 6%		100.—		102.—
» » » 5%		98.—		99.—
Ruble Rusesci		109.—		110.—
Discontul		7—10%		pe an

AVISŪ.

Deoarece mi-am părăsit atelierul meu fotografic de mai înainte din Strada căldărarilor de jos Nr. 506, îmi permit să face cunoscută onor. publică că de aci înainte primesc a fotografia precum și peste tot comande numai în atelierul meu nou construit, corespunzător celor mai moderne pretențiuni ale artei, în Strada căldărarilor de sus Nr. 487.

Cu totă stima

Leopold Adler,
fotografu.

Meseriașul român,

Institutul de credit și depuneri
IN BRAȘOVŪ

Strada Scheilor Nr. 146.

Ore de birou: Marția, Joia și Sâmbăta
dela 3—5 d. a.

Se pot face depuneri de economii și de nemembrii pentru care se dau netto 5% interese pe an, plătind institutul darea către stat.

Informațiuni mai de aproape la birou.

Direcțiunea.

3—6

Pentru sezonul de vară.

Se inchiriaza vreunei familii distinse străine o locuință mare, elegantă mobilată

în centrul orașului, etagiul I-iu constatătoare din salon, mai multe odăi, bucătăria etc. — cu folosirea eventuală a unui bun pian.

Informațiuni se dau la administrația acestui țiar. 3—6

Avisu d-loru abonați!

Rugăm pe d-nii abonați ca la reînnoirea prenumerației să binevoiască a scrie pe cuponul mandatului postal și numerii de pe fașia sub care au primit țiarul nostru până acuma.

Domnii ce se abonează din nou să binevoiască a scrie adresa lămurită și să arate și postaltimă.

Dacă se ivesc iregularități la primirea țiarului onor. abonați sunt rugați a ne încunoscimța imediat prin carte postale, ca în câtă depinde dela noi, să se delătureze.

ADMINISTR. „GAZ. TRANS.“

Mersul trenurilor

Valabilu dela 1 Iunie st. n. 1886.

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a calei ferate orientale de stat reg. ungh.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.				
	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren de persoane	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren de pers.	Tren de persoane		Tren de persoane	Tren de persoane	Tren omnibus
Bucuresci	—	4.30	—	7.30	Viena	11.10	—	—	—	—	Teiuș	11.24	—	3.00	Viena	11.10	12.10	—
Predeal	—	—	—	1.14	Budapesta	7.40	2.—	7.40	6.18	—	Alba-Iulia	11.59	—	3.59	Budapesta	8.20	9.05	—
Timiș	—	9.12	—	—	Szolnok	11 05	4.05	10.42	9.38	—	Vințulu de jos	12.30	—	4.21	Szolnok	11.20	12.41	—
Brașov	—	9.35	—	1.45	P. Ladány	2 02	5.47	2.02	12 02	—	Șibot	1.01	—	4.51	Arad	11.35	5.45	—
Feldiara	7 20	—	4.01	—	Oradea mare	4.12	7.11	4.78	2.01	—	Orăștia	1 32	—	5.18	Glogovaț	4 30	6.—	—
Apatia	8 24	—	5 28	—	Venția-Orășii	—	—	—	2 08	—	Simeria (Piski)	2 32	—	6 15	Gyogovaț	4 43	6.13	—
Augustin	8 47	—	5 59	—	Fudi-Oșorheiu	—	—	—	2 19	—	Branica	3 23	—	6.35	Pauliș	5 07	6.38	—
Homorod	9 29	—	6 49	—	Teleagiu	—	7.33	—	2.41	—	Ilia	3 55	—	7.28	Radna-Lipova	5 19	6.51	—
Hașfaleu	9 37	—	8 35	—	Vad	—	8.04	—	3.24	—	Gurasada	4 08	—	7.40	Conop	6 19	7.37	—
Sighișora	10 53	—	9 02	—	Bratca	—	—	—	3.47	—	Zam	4 25	—	8.11	Berzova	6 28	7.55	—
Elisabetopol	11 00	—	9 12	—	Bucia	—	—	—	4.07	—	Soborșin	5 31	—	8.46	Soborșin	7 25	8.42	—
Mediaș	12 03	—	10 37	—	Huedin	—	8.58	—	4.33	—	Conop	6 27	—	9 33	Zam	8 01	9.12	—
Copsa mică	12 26	—	10 59	—	Stana	—	9.28	—	5.15	—	Radna-Lipova	6 47	—	9 53	Gurasada	8 34	9.41	—
Micăsasa	12 42	—	11 16	—	Aghiriș	—	—	—	5.33	—	Ilia	7 28	—	10 27	Ilia	8 55	9 7 8	—
Blașu	1 11	—	12 16	—	Glărbu	—	—	—	6.05	—	Pauliș	7 43	—	10 42	Branica	9 19	10 17	—
Crăciunel	1 23	—	12 33	—	Nedișu	—	—	—	6.20	—	Gyorek	7 59	—	10 58	Deva	9 51	10 42	—
Teiuș	2 06	—	1 51	—	Clușiu	—	10.31	—	6.38	—	Glogovaț	8 28	—	11 25	Simeria (Piski)	10 35	11 07	—
Aiud	2 27	—	2 18	—	Apahida	11.00	—	—	7.08	—	Arad	8 42	9.17	2 31	Orăștia	11 11	11 37	—
Vințulu de sus	2 49	—	2 48	—	Ghiriș	11 19	—	—	7.36	—	Szolnok	—	2 32	4 19	Șibot	11 43	12.—	—
Uiora	2 56	—	2 56	—	Cucerdea	12 33	—	—	9.16	—	Budapesta	—	—	5 12	Vințulu de jos	12 18	12 29	—
Cucerdea	3 12	—	3 64	—	Uiora	1 01	—	—	9.53	—	Viena	—	—	6 20	Alba-Iulia	12 36	12 46	—
Aghiriș	3 46	—	4 51	—	Vințulu de sus	1 11	—	—	10.—	—	Arad-Timșora				Simeria (Piski) Petroșeni			
Apahida	5 01	—	5 28	—	Aiud	1 18	—	—	10.09	—								
Clușiu	5 21	—	5 56	—	Teiuș	1 46	—	—	10.19	—								
Nedeșdu	—	6.01	—	6.37	Clușiu	2 25	—	—	10.48	—								
Ghirbău	—	6.19	—	6.55	Crăciunel	2 50	—	—	11.55	—								
Aghiriș	—	—	—	7.14	Blașu	2 50	—	—	12.34	—								
Stana	—	—	—	7.25	Mediaș	3 03	—	—	12.52	—								
Huedin	—	7.12	—	7.56	Micăsasa	3 35	—	—	1.34	—								
Bucia	—	7.41	—	8 18	Copsa mic	4 01	—	—	2.13	—								
Bratca	—	—	—	8 58	Mediaș	4 20	—	—	2.46	—								
Vad	—	8.20	—	9 15	Elisabetopol	4 57	—	—	3.31	—								
Mező-Telegd	—	8.46	—	9 34	Sighișora	5 42	—	—	4.32	—								
Fugyi-Vásárhely	—	—	—	9 53	Hașfaleu	6 01	—	—	5.02	—								
Venția-Orășii	—	—	—	10 28	Homorod	7 27	—	—	6.53	—								
Oradea-mare	—	9.11	—	10 47	Augustin	8 08	—	—	7.43	—								
P. Ladány	—	9.16	10.50	11 07	Apatia	8 36	—	—	8 23	—								
Szolnok	—	10.37	1.33	11.16	Feldiara	9 06	—	—	9 02	—								
Buda-pest	—	12.20	4.24	3.29	Brașov	9 46	5.37	—	9.52	—								
Viena	—	2.15	10.05	6.33	Timiș	—	—	1.55	—	—								
	—	8.00	—	—	Predeal	—	—	6.20	2.53	—								
					Bucuresci	—	—	6.47	—	—								
								11.30	3.28	—								
								—	—	9.35								

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile grose.